

中國話的文法

A Grammar of Spoken Chinese

趙元任著 丁邦新譯 1980年12月 香港 中文大學出版社出版
16開 650,000字 478頁 80磅書紙 索綫訂 精裝 平裝

《中國話的文法》是目前最完整最有系統的一部描寫中國話的文法的書。全書內容不僅適合於國語，大部分也適用於整個的中國方言，甚至連文言也有一部分可以包括在內。書中所舉的例子極為詳盡，而又生動活潑，文筆在清晰中常帶幽默。雖然討論文法，却能使讀者毫不感到枯燥。

作者在理論上大致採用結構學派的直接成分階層法，或稱詞組結構語法。最近用轉換衍生語法或格變語法理論研究國語文法的著作，沒有不以這本書為重要根據的。我們可以說，這是一本空前的體大思精的鉅著。

譯文特別注重“可讀性”。這本書不只是研究語法的人應該讀，教中國文中國話的老師應該讀，學中國話的外國人應該讀，就是各科各系說中國話的大學生以及一般關心中國語文的人都應該讀，因為藉此可以對中國語言有深一層的了解，更能把握中國話的科學性，科學中文化只是目的之一而已。

原作者趙元任先生，中國語言學界尊稱為“漢語語言學之父”。他是中央研究院院士，歷史語言研究所研究員，前語言組主任，美國加州大學柏克萊分校名譽教授，香港中文大學人文組主席顧問。這本書是作者幾十年研究的成果，從做扎記、收材料、整理分析、到全書寫出，真是千頭萬緒、千思萬想，同時又是千迴百轉、千錘百鍊。

譯者丁邦新，美國西雅圖華盛頓大學博士，現任中央研究院歷史語言研究所研究員兼語言組主任，國立台灣大學教授。譯文是就原書對照兩種舊譯稿重譯而成，歷時三年。舊譯稿的譯者是洪越碧、張洪年、張保民等三位博士。

丁邦新